

Zeitschrift:	Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Herausgeber:	Association suisse de propriétaires de tracteurs
Band:	12 (1950)
Heft:	10
Artikel:	Impressions sur les machines de l'exposition de la Société allemande d'agriculture à Francfort s/M [suite]
Autor:	Schönenberger, A.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-1049365

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Impressions sur les machines de l'exposition de la Société allemande d'agriculture à Francfort s/M

par M. A. Schönenberger, Professeur à l'Ecole d'agriculture d'Arenenberg (Thurgovie).

(suite, voir No. 9/50)

3. Instruments portés pour le tracteur.

En visitant l'exposition de la Société allemande d'agriculture, on eut nettement l'impression que l'exploitation paysanne petite et moyenne ne peut utiliser vraiment le tracteur que s'il peut s'accoupler directement avec beaucoup d'instruments, de telle façon que l'homme conduisant le tracteur puisse faire seul et simplement la manœuvre des instruments ou des machines. Le relevage hydraulique, qui s'est rapidement répandu dans la construction du tracteur, facilite grandement le service rationnel des machines par un seul homme. Un levier de force hydraulique était exposé parmi les nouvelles constructions; il peut être mis en mouvement au-dessus des courroies du ventilateur, et s'adapter à tous les systèmes de tracteur (Pentax von Stockey und Schmitz, Gevelsberg en Westphalie). Malgré cette nouveauté, différentes maisons très importantes construisent des instruments portés munis d'un relevage mécanique (relevage à la main), qui, tant pour le dispositif d'accouplement que pour celui du relevage, ont été sensiblement simplifiés et qui sont très faciles à manier. Si cette évolution se poursuit, les instruments munis du relevage à la main seraient à recommander dans les exploitations petites et moyennes du fait de leur coût modique. Les grandes exploitations devraient toutefois se procurer les tracteurs avec le dispositif de relevage hydraulique, afin de pouvoir travailler aussi avec les machines grandes et lourdes, comme par exemple la pelle mécanique, la charrue polysocs, etc., et pour utiliser les chars basculants. Nous avons déjà mentionné les tendances évolutives des tracteurs destinés aux cultures. Il ne sert toutefois à rien de se procurer un tracteur «haut sur roues», tels qu'on peut actuellement les recommander, si l'on ne peut pas obtenir en même temps les instruments portés faits pour eux, ou si l'on ne peut transformer les instruments ordinaires de telle manière qu'ils puissent être accouplés au tracteur.

Les instruments sont fixés au tracteur devant, dessous ou derrière. On peut citer les instruments suivants qui s'accouplent devant le tracteur: pelle mécanique, fourche mécanique (ne peut s'utiliser qu'avec le relevage hydraulique) et épandeur à fumier. Les instruments destinés au chargement mécanique ne pourraient être utilisés en Suisse spécialement que pour le chargement journalier des fourrages verts, ainsi que pour le chargement du fumier, mais en troisième ligne seulement pour le chargement des produits récoltés (foin, betteraves, etc.).

CONDUCTEURS
DE TRACTEURS:

Circulez comme il se doit

tel est le titre du fascicule No 1 des publications de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs.

16 pages. Prix: 80 cts. 43 illustrations en couleurs.
11 esquisses.

Commandez cette brochure en versant fr.-90 au compte de chèques postaux VIII 32608 (Zurich) de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs à Brougg.

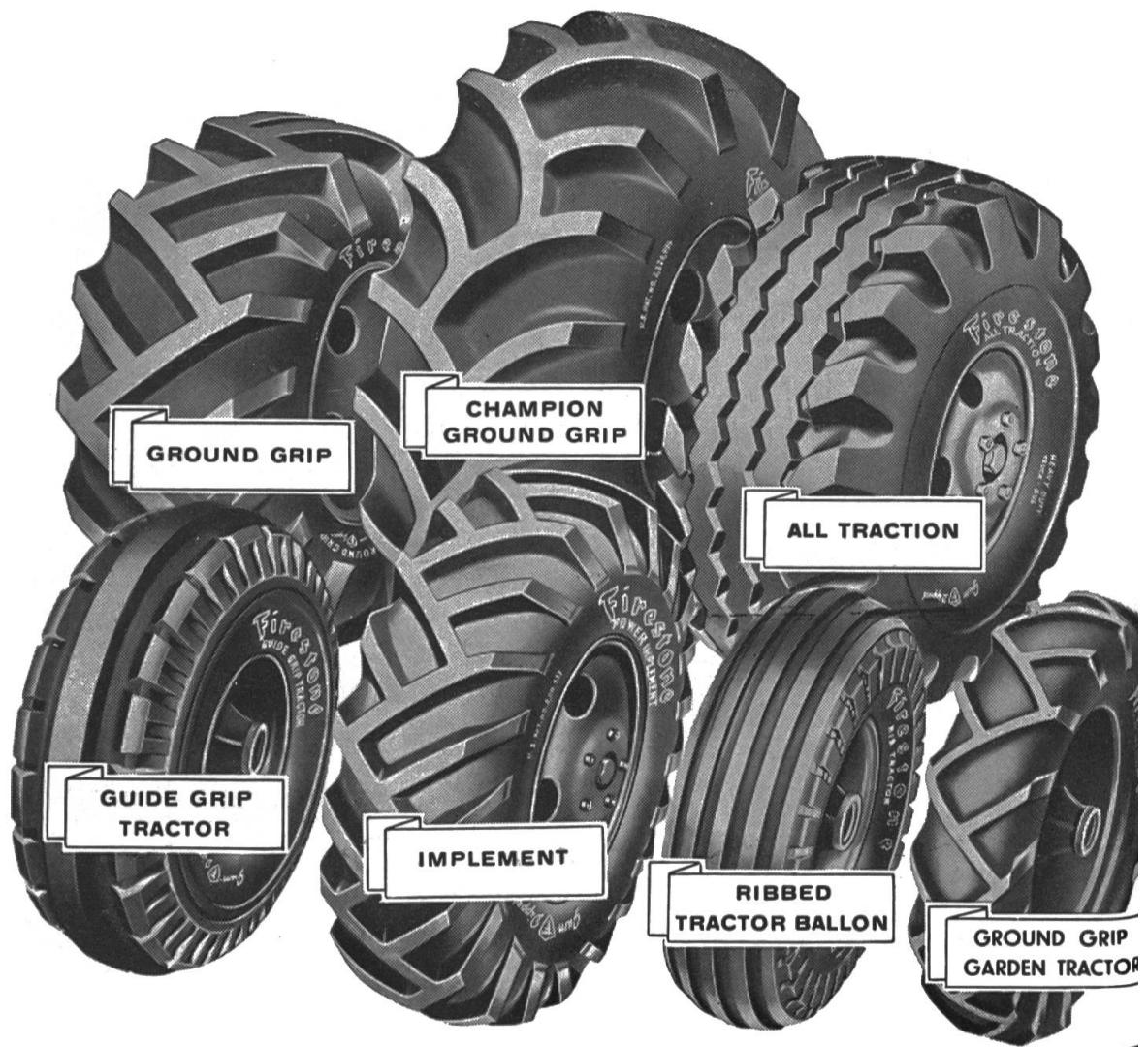
Ces instruments ne sont toutefois pas encore entièrement adaptés aux conditions qui sont les nôtres. L'épandeur à engrais fixé devant le tracteur joue un rôle particulièrement important pour l'épandage des engrais de surface, car ces derniers peuvent être immédiatement enfouis légèrement dans le sol au moyen des cultivateurs fixés sous le tracteur.



Fig. 6: Tracteur à toutes fins de Lanz, accouplé à une herse à 3 éléments. La herse peut être relevée hydrauliquement. Le dispositif d'accouplement (Eberhardt) est digne d'attention, car il convient aussi bien à la charrue, au cultivateur, etc., et s'adapte à n'importe quel modèle de tracteur.

Sont fixés sous le tracteur: les appareils à faucher, les herses à moteur, les instruments pour le sarclage des cultures, les cultivateurs ordinaires, etc. L'appareil à faucher fixé sous le tracteur mérite une attention particulière du fait qu'il se monte, se relève, se descend et se démonte d'une façon très simple, avec très peu de manipulations et sans écrous. Une herse à moteur (Röhr, Landshut, Bavière) possède des dents, qui à leur extrémité supérieure sont montées sur un palier et exécutent un mouvement de pendule. De cette façon, le sol est plus fortement travaillé en profondeur qu'à la surface. Les instruments de sarclage montés sous le tracteur peuvent être aisément dirigés du fait qu'ils sont fermement fixés au tracteur, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'employer un second homme pour diriger le cadre où sont fixées les dents. Un élévateur à fourrages verts (Bantz) monté sur le côté du tracteur, juste derrière la barre de coupe a vivement retenu l'attention.

Parmi les instruments fixés derrière le tracteur, nous mentionnerons en premier lieu un petit cultivateur pour effacer les traces des roues, fort simple, très efficace et qui n'exige qu'une très faible force de traction. Les charrues portées exposées étaient le plus souvent des charrues bisocs, même pour les petits modèles; cette construction donne des raies étroites, et nous savons, même chez nous, que les raies étroites sont meilleures. Pour le travail du sol, on accouplé des herses, des cultivateurs, ainsi que des machines à planter (voir la description plus haut), des arracheuses de pommes de terre, des pulvérisateurs pour l'arboriculture, et, bien



TRAKTOREN-REIFEN

PNEUS POUR TRACTEURS

Exigez le pneu

Fires

FABRIQUE DE PRODUITS

Firestone

vous offre une série complète
de pneus tracteurs

En voici les plus importants :

Roues arrière

7.50 - 20	9.00 - 24	12.00 - 300
8.25 - 20	11.25 - 24	11.25 - 20
9.00 - 20	13 - 24	

13 - 24 All Traction Industrial

Roues avant

6.00 - 9	6.00 - 15	5.50 - 16	6.00 - 16
----------	-----------	-----------	-----------

Sur demande vous recevrez
notre liste complète

Le de fabrication Suisse

RESTONE S.A. PRATTELN

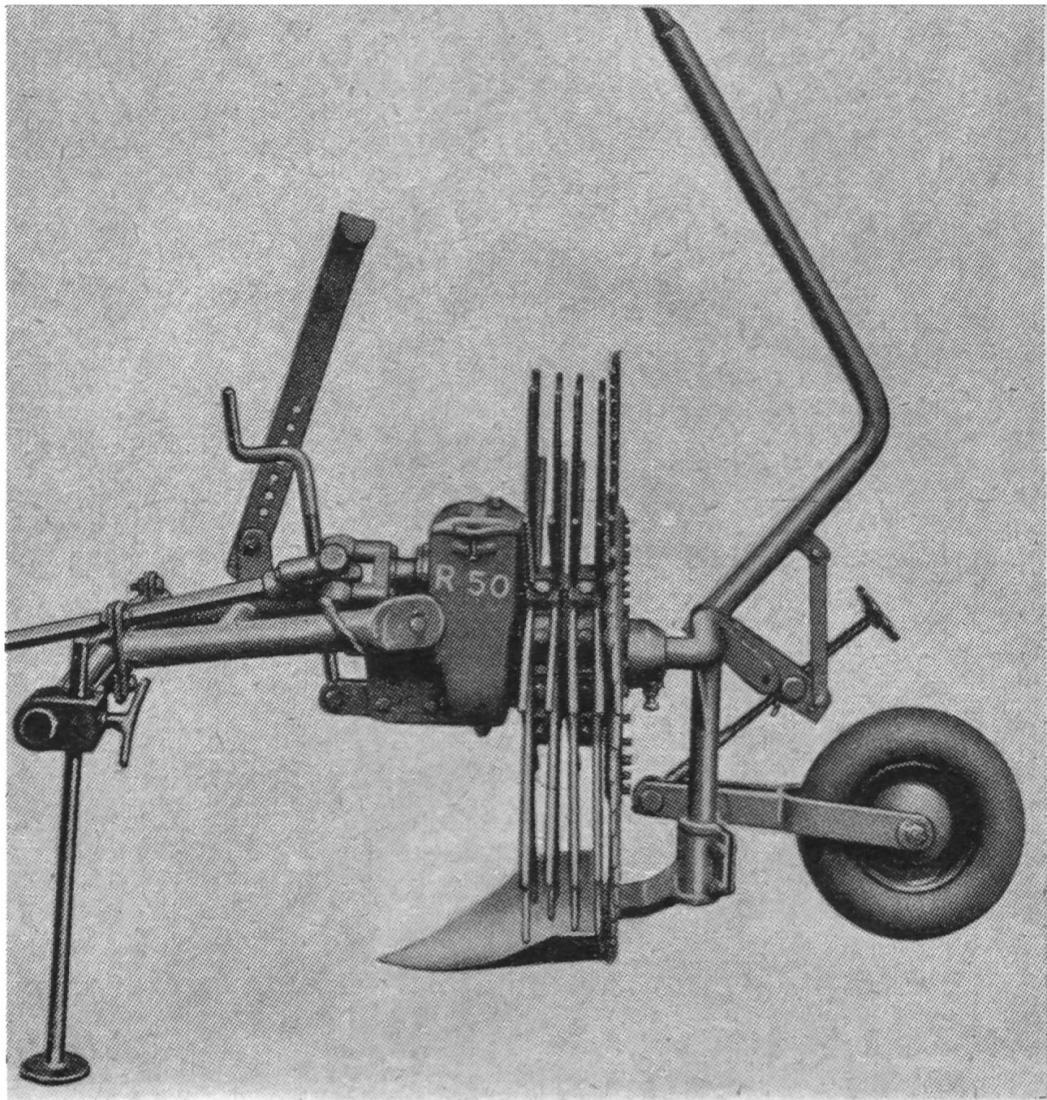


Fig. 7: Arracheuse de pommes de terre portée (Amazone), avec relevage mécanique à la main et prise de force.

entendu, des désandeleuses (unies simplement par une courroie, ce qui mérite une attention particulière !).

Tous ces instruments peuvent être accouplés au tracteur au moyen d'un même dispositif que l'on n'achète qu'une fois, et qui reviennent ainsi en moyenne à 300 marks moins cher que pour chaque instrument porté. Une nouvelle économie en résulte par rapport à la traction hypomobile, du fait que l'avant train n'a plus aucune utilité, puisque les machines sont portées par le tracteur.

Nous voyons-là une nouvelle tendance de l'évolution, que le paysan suisse devrait suivre dès le début, pour ne pas s'engager sur une fausse route dans la mécanisation de son entreprise.

(Traduction C. B.)

Remarque de la rédaction:

Les clichés ont été mis à notre disposition par «Der ostschweizerische Landwirt», Frauenfeld.

Conducteurs de tracteurs soyez prudents

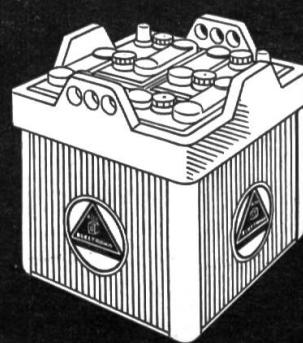
«Le fonctionnement de nos motofaucheuses»

tel est le titre du fascicule no 2 des publications de l'Ass. s. de propriétaires de tracteurs

13 pages — **prix 80 cts.**
12 illustrations

Commandez cette brochure en versant fr. -.90 au compte de chèques postaux VIII 32608 (Zurich) de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg.

Construction spéciale
pour
tracteurs «Hürlimann»:



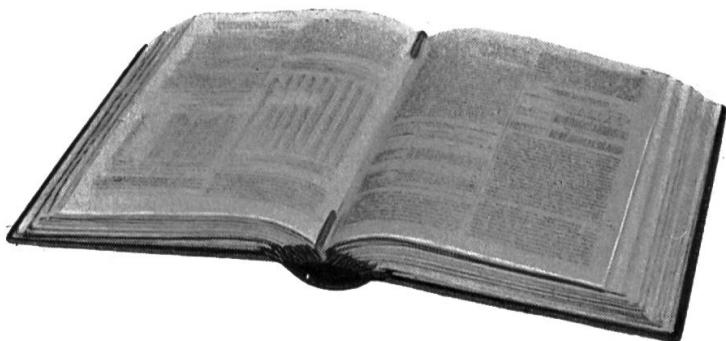
Nous livrons également:

Tous les autres types de batteries d'autos.
Réparation de toutes marques.



ELECTRONA S.A.
BOUDRY / NEUCHATEL

TÉLÉPHONE (038) 64246



Le classeur pratique pour «Le Tracteur»

Notre périodique contient des articles techniques ainsi que de nombreux conseils et indications techniques dont la réimpression ne peut pas être envisagée. Collectionnez donc nos fascicules dans un classeur pratique. Vos fils vous en seront reconnaissants.

Prix: Exécution simili-cuir fr. 3.80, Exécution cartonné (couleur gris-brun) fr. 3.—.
Dans les prix ci-dessus sont compris l'ICHA, le port et l'emballage.

Commande: Nous vous prions de passer les commandes contre paiement à l'avance du montant à notre compte de chèques postaux VIII 32608 (Zurich), Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg/Arg.

Au verso du coupon droit du bulletin de versement veuillez indiquer: «Classeur 195 . . . , exécution»

C'est suffisant. Il est donc superflu de nous écrire séparément.